



اشتراطات استيراد النباتات والمنتجات النباتية والمواد
الأخرى الخاضعة للوائح الحجر النباتي

**Phytosanitary Import Requirements for Plants, Plant Products and Other
Regulated Articles**

أ: اشتراطات عامة لكافة المنتجات فيما عدا النحل والاسمدة

A- Import requirements for all types of consignment except bees and fertilizers

<p>1- The importer should obtain import permit in advance from Plant Protection & Quarantine Section.</p> <p>2- To comply with rules of Plant Quarantine Law for the Cooperation Council for the Arab States of the Gulf issued by law no. (5) of year 2003, its amendments and implementing Ministerial Decrees, and the requirements specified by Plant Protection & Quarantine Section</p> <p>3- The consignment should be accompanied with a phytosanitary certificate (based on the model of the IPPC) issued by the country of export.</p> <p>4- Plants with natural agricultural untreated soil such as sand or clay or with agricultural wastes are prohibited. All other types of treated growing media are allowed.</p>	<p>1. حصول المستورد على إذن استيراد مسبق من قسم الوقاية والحجر النباتي.</p> <p>2. التوافق مع اشتراطات قانون الحجر الزراعي الموحد لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية الصادر بالقانون رقم (5) لسنة 2003م وتعديلاته، والقرارات الوزارية التنفيذية له، والشروط التي يضعها قسم الوقاية والحجر النباتي.</p> <p>3. يجب ان تصحب الشحنة بشهادة صحة نباتية (وفقا للنموذج المرفق بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات IPPC) صادرة من بلد التصدير.</p> <p>4. يحظر استيراد النباتات المختلطة بتربة زراعية طبيعية غير معالجة مثل الرمل او الطين، او مخلفات زراعية. ويسمح بأي نوع آخر من بيئات النمو المعالجة.</p>
---	--

ب: اشتراطات عامة للأسمدة ومحسنات التربة الزراعية

B- Import requirements for fertilizers and Agricultural Soil Conditioners

<p>1- To comply with rules of fertilizers and soil conditioners law for the Cooperation Council for the Arab States of the Gulf issued by law no. (38) of year 2005, its amendments and implementing regulation, and the requirements specified by Soil and Fertilizers Section.</p> <p>2- The importer should obtain import permit in advance from Plant Protection & Quarantine Section</p>	<p>1- التوافق مع اشتراطات قانون الأسمدة ومحسنات التربة الزراعية الموحد لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية الصادر بالقانون رقم (38) لسنة 2005م، ولائحته التنفيذية، والشروط التي يحددها قسم التربة والاسمدة.</p> <p>2- حصول المستورد على إذن استيراد مسبق من قسم الوقاية والحجر النباتي .</p>
---	--



ج: اشتراطات استيراد النحل
C- Import requirements for bees

<p>1- The importer should obtain import permit in advance from Plant Protection & Quarantine Section.</p> <p>2- To comply with rules of Plant Quarantine Law for the Cooperation Council for the Arab States of the Gulf issued by law no. (5) of year 2003, its amendments and implementing Ministerial Decrees, and the requirements specified by Plant Protection & Quarantine Section</p> <p>3- It is prohibited to import <i>Apis cerana</i>, <i>Apis dorsata</i> & <i>Apis mellifera scutella</i>.</p> <p>4- It is prohibited to import bees from countries where the following pests are present: <i>Aethina tumida</i>, <i>Tropilaelaps</i> species.</p> <p>5- The consignment should be accompanied with a health certificate issued by the official competent authority in the country of origin, the certificate shall have the following additional declaration:</p> <ul style="list-style-type: none">- Country of origin is free from <i>Aethina tumida</i> & <i>Tropilaelaps</i> species.- The consignment is free from all pests and diseases of bees, in particular: <i>Varroa jacobsoni</i>, <i>Acarapis woodi</i>, <i>Nosema appis</i>, Virus paralysis, <i>Braula coeca</i>, <i>Malpigh amoeba</i>, American foul brood, European foul brood, Chalk brood, Sac brood.	<p>1- حصول المستورد على إذن استيراد مسبق من قسم الوقاية والحجر النباتي.</p> <p>2- التوافق مع اشتراطات قانون الحجر الزراعي الموحد لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية الصادر بالقانون رقم (5) لسنة 2003م وتعديلاته، والقرارات الوزارية التنفيذية له، والشروط التي يضعها قسم الوقاية والحجر النباتي.</p> <p>3- يحظر استيراد النحل الآسيوي، النحل العملاق، سلالة النحل الافريقي.</p> <p>4- يحظر استيراد النحل من الدول المسجل بها خنفساء الخلايا الصغيرة، الحلم الآسيوي الطفيلي.</p> <p>5- ترفق الارشالية بشهادة صحية صادرة من الجهات الرسمية المختصة في بلد المنشأ، على ان تتضمن الشهادة اقراراً إضافياً كالنص التالي:</p> <ul style="list-style-type: none">- بلد المنشأ خالية خنفساء الخلايا الصغيرة، الحلم الآسيوي الطفيلي.- الارشالية خالية من جميع افات النحل وعلى وجه الخصوص الآفات والامراض التالية: طفيل الفاروا، طفيل الاكارين، مرض النوزيما، مرض الشلل الفيروسي، قمل النحل، مرض الاميبا، مرض تعفن الحضنة الأمريكي، مرض تعفن الحضنة الأوروبي، مرض تكلس الحضنة الطباشيري، مرض تكيس الحضنة
--	--



د: اشتراطات إضافية حسب نوع الشحنة

D- Additional requirements according to type of consignment

Type of Consignment	Additional requirements	الاشتراطات الاضافية	نوع الشحنة
Plants	<ol style="list-style-type: none"> 1. Palm species which are host of red palm weevil are prohibited from countries where the insect exists, except with a special import permit in accordance with Ministerial Decree No. (3) of 2006. 2. Olive plants for cultivation from infected places of production in countries where <i>Xylella fastidiosa</i> exists are prohibited. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. يحظر استيراد أنواع النخيل المصنفة كعوائل لسوسة النخيل الحمراء من البلدان المسجل بها الحشرة، إلا بموجب إذن استيراد خاص طبقاً للقرار الوزاري رقم (3) لسنة 2006. 2. يحظر استيراد نباتات الزيتون من أماكن الإنتاج المصابة في الدول المسجل بها بكتيريا <i>Xylella fastidiosa</i> 	النباتات
Feedstuff From Plant Origin	The consignment should be totally free from hemp & poppy seeds	يجب ان تكون الشحنات خالية تماما من بذور القنب والخشخاش.	أعلاف من أصل نباتي
Vegetable Seeds For Cultivation	<ol style="list-style-type: none"> 1. Phytosanitary certificate should include the details of seeds treatments for non-organic seeds. 2. The consignment should be accompanied with Seeds Germination and Purity report. 3. GMO seeds are prohibited, the consignment should be accompanied with NON-GMO Declaration. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. تتضمن شهادة الصحة النباتية بيانات معالجة البذور في حالة البذور غير العضوية. 2. تصحب الشحنة بتقرير بنسبة النقاوة والانبات للبذور 3. يحظر استيراد البذور المحوره وراثيا، وتصحب الشحنة بإقرار يفيد بأن البذور غير محورة وراثيا. 	بذور الخضروات لأغراض الزراعة
Agricultural Seeds (Other Than Vegetable Seed)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Phytosanitary certificate should include the details of seeds treatments for non-organic seeds. 2. The consignment should be accompanied with Seeds Germination and Purity report. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. تتضمن شهادة الصحة النباتية بيانات معالجة البذور في حالة البذور غير العضوية. 2. تصحب الشحنة بتقرير بنسبة النقاوة والانبات للبذور 	بذور زراعية أخرى (غير الخضروات)
Tissue Cultured Palm Offshoots	<ol style="list-style-type: none"> 1- To be shipped in torpedo pots. The offshoots length shall not exceed 40 cm, and the trunk length shall not exceed 10 cm. without natural soil like sand or clay. Other types of treated growing media are allowed. 2- Official statement from the country of origin certify that these palm 	<ol style="list-style-type: none"> 1- أن تكون الفسيلة داخل اوعية توريبدو وطول الفسيلة لا يزيد عن 40 سم وألا يزيد طول الجذع عن 10 سم وأن تكون غير مزروعة في ترابه طبيعية ويسمح بأي نوع اخر من بيئات النمو المعالجة. 2- يقدم المستورد ما يفيد من دوله المنشأ 	فسائل نخيل زراعة انسجة



Agriculture and Marine Resources
Agricultural Health Directorate
Plant Protection & Quarantine Section

الزراعة والثروة البحرية
إدارة الصحة الزراعية
قسم الوقاية والحجر النباتي

Type of Consignment	Additional requirements	الاشتراطات الاضافية	نوع الشحنة
	offshoots have been produced by tissue culture techniques. The statement shall include the name and address of the tissue culture lab.	أن هذا النخيل ناتج عن زراعته أنسجه النخيل – اسم وعنوان المختبر.	

For more information please contact:

Mr. Ahmed Eid

IPPC Official Contact Point / Chief, Plant Protection and Quarantine Section
Agricultural Health Directorate, Agriculture and Marine Resources - Ministry of Municipalities Affairs and Agriculture.

Phone: +973 17987200 **Mobile:** +973 36226255 **Email:** asahmed@mun.gov.bh

Фітосанітарні вимоги до імпорту рослин, рослинної продукції та інших об'єктів регулювання

А- Вимоги до імпорту для всіх типів вантажів, окрім бджіл та добрив

1. Імпортер повинен заздалегідь отримати дозвіл на імпорт у відділі захисту та карантину рослин.
2. Дотримуватися правил Закону про карантин рослин для Ради співробітництва арабських держав Перської затоки, виданого законом № (5) від 2003 року, поправок до нього та імплементаційних міністерських указів, а також вимог, визначених Секцією захисту та карантину рослин.
3. Вантаж повинен супроводжуватися фітосанітарним сертифікатом (за зразком МКЗР), виданим країною експорту.
4. Заборонено вирощувати рослини в природному сільськогосподарському необробленому ґрунті, такому як пісок або глина, або з сільськогосподарськими відходами. Всі інші типи оброблених живильних середовищ дозволені.

В-Потреби в імпорті добрив та сільськогосподарських кондиціонерів ґрунту

1. Дотримуватися правил закону про добрива та кондиціонери для ґрунту Ради співробітництва арабських держав Перської затоки, виданого законом № (38) від 2005 року, поправок до нього та підзаконних актів, а також вимог, зазначених у розділі "Ґрунт та добрива".
2. Імпортер повинен заздалегідь отримати дозвіл на імпорт від Відділу захисту та карантину рослин.

С-Вимоги до імпорту бджіл

1. Імпортер повинен заздалегідь отримати дозвіл на імпорт у відділі захисту та карантину рослин.
2. Дотримуватися правил Закону про карантин рослин для Ради співробітництва арабських держав Перської затоки, виданого законом № (5) від 2003 року, поправок до нього та імплементаційних міністерських указів, а також вимог, визначених Секцією захисту та карантину рослин.
3. Заборонено імпорт бджоли східної (*Apis cerana*), бджоли великої (*Apis dorsata*) та Африканізованої медоносної бджоли (*Apis mellifera scutella*).
4. Заборонено імпортувати бджіл з країн, де присутні наступні шкідники: *Aethina tumida*, види *Tropilaelaps*.
5. Вантаж повинен супроводжуватися санітарним сертифікатом, виданим офіційним компетентним органом в країні походження, сертифікат повинен мати наступну додаткову декларацію:

-Країна походження вільна від видів *Aethina tumida* та *Tropilaelaps*.

-Вантаж вільний від усіх шкідників та хвороб бджіл, зокрема: *Varroa jacobsoni*, *Acarapis woodi*, *Nosema apis*, *Virus paralysis*, *Braula coeca*, *Malpigh amoeba*, американський брудний розплід, європейський брудний розплід, крейдяний розплід, розплід *Sac*.

Д-Додаткові вимоги відповідно до типу вантажу

Тип вантажу	Додаткові вимоги
Рослини	1. Види пальм, які є господарями червоного пальмового довгоносика, заборонені до ввезення з країн, де існує ця комаха, за винятком спеціального дозволу на імпорт відповідно до міністерського указу № (3) від 2006 року.

	2. Оливкові рослини для вирощування з заражених місць виробництва в країнах, де існує <i>Xylella fastidiosa</i> , заборонені.
Корми рослинного походження	Вантаж не повинен містити насіння конопель та маку
Насіння овочів для вирощування	1. Фітосанітарний сертифікат повинен містити інформацію про обробку насіння для неорганічного насіння. 2. Вантаж повинен супроводжуватися звітом про схожість і чистоту насіння. 3. ГМО насіння заборонене, вантаж повинен супроводжуватися декларацією про відсутність ГМО.
Сільськогосподарське насіння (крім насіння овочевих культур)	1. Фітосанітарний сертифікат повинен містити інформацію про обробку насіння для неорганічного насіння. 2. Вантаж повинен супроводжуватися звітом про схожість і чистоту насіння.
Вирощені тканини пальмових відростків	1. Пересилається в торпедних горщиках. Довжина відростків не повинна перевищувати 40 см, а довжина стовбура не повинна перевищувати 10 см. без природного ґрунту, такого як пісок або глина. Допускається використання інших типів оброблених живильних середовищ. 2. Офіційна заява з країни походження засвідчує, що ці пальмові відростки були отримані методом вирощування тканин. Заява повинна містити назву та адресу лабораторії вирощування тканин.